

目次

LEKTION 1	トイレでノックはするな Klopfen—wozu? 6 ~がある/いる : es gibt + 4格と es ist ~との違い
LEKTION 2	ドイツ人と音——音楽かならずしも楽音ならず Deutsche und Geräusche 11 接続法の表現・前つづりの意味
LEKTION 3	ドイツ人はケチ? Sind Deutsche geizig? 17 造語法・序数と分数・形容詞の名詞化
LEKTION 4	ドイツ人のジョーク Deutscher Witz 23 wissen と kennen ・過去分詞の形容詞用法・冠飾句
LEKTION 5	割り勘 Jeder bezahlt für sich 29 接頭辞と接尾辞・比較・従属接続詞
LEKTION 6	ドイツ人とサンドイッチ Essen die Deutschen Sandwiches? 34 動詞の不定形・名詞文法・未来受動分詞の用法
LEKTION 7	ドイツ人の時間感覚 Zeitgefühl der Deutschen 39 was の用法・訳しにくい動詞と名詞
LEKTION 8	保守と革新 Konservativ oder Progressiv 44 文の構造・接続法と直説法・形容詞の名詞化
LEKTION 9	客はどこに座らせる? Wo sitzt der Gast? 49 機能動詞
LEKTION 10	遅れてきたとき, どのように着席するのか? Wie kommt man zu seinem Platz, wenn man zu spät kommt? 54 動詞(現在分詞)の名詞化・指示代名詞
LEKTION 11	使いやすい表現と使いにくい表現 Leicht benutzbare Ausdrücke und schwer benutzbare Ausdrücke 61 定関係代名詞・話法の助動詞・従属接続詞 obwohl
LEKTION 12	働いてばかりはいられない Man kann nicht immer arbeiten 67 過去分詞の副詞用法
終章	あなたのことは, 僕が一生, 全力でお守りします 71 基礎的な副詞表現 74

LEKTION

5

Jeder bezahlt für sich

割り勘

CD ▶ 16

Wenn man in Japan mit Kollegen zusammen in die Kneipe geht, teilt man oft hinterher den Rechnungsbetrag durch die Anzahl der Leute. In Deutschland ist das undenkbar. Dort bezahlt jeder seine eigene Zeche. Die japanische Methode ist ein gutes Mittel, um das Gruppengefühl zu stärken. Der Nachteil dabei ist, dass man natürlicherweise Hemmungen hat, mehr zu bestellen als die anderen. Die deutsche Zahlungsweise wirkt auf Japaner berechnend und egoistisch, aber Deutsche finden es viel angenehmer, weil sie so nach ihren individuellen Wünschen ihre Bestellung aufgeben können.

🔍 **hinterher:** ↔ vorher 前もって **der Nachteil:** ↔ der Vorteil 長所, 利点 **die Anzahl:** 総数 (die Zahl 数) **die Zeche:** 勘定 (飲食代) **mehr zu bestellen als die anderen:** 比較の対象を表す als 「…よりも」 **viel:** 比較級の強め「ずっと」Er ist viel kleiner als ich. 彼は私よりずっと小さい。 **berechnend:** 勘定高い(← berechnen 計算する) **egoistisch:** 利己的な (← Egoist 利己主義者) **nach ihren individuellen Wünschen:** nach ~に 応じて nach Wunsch 希望に応じて **eine Bestellung aufgeben:** = bestellen



「お勘定をお願いします。(Bitte, zahlen!)」という呼びかけに、テーブル担当のウェーター (ウェイトレス) は、まず Zusammen oder getrennt? (ご一緒ですか、別々ですか) とききます。getrennt と答えれば、一人一人に何を食べ、何を飲んだかを尋ねて、個別に支払いを済ませていきます。強い individuell な風土があるからでしょう。店の入り口付近にレジがあってそこで支払いをするという方式が、ドイツではなかなか広まりません。

■ 読解のポイント

1 合成語を理解する。

die Rechnung 勘定 + der Betrag 金額 = der Rechnungsbetrag

die Zahlung 支払い + die Weise 方法 = die Zahlungsweise

2 動詞と結びついて用いられる前置詞に注意。

teilen (**durch et** ...で) 割る (計算)

wirken (**auf jn** 人に) 見える, 印象を与える

3 接頭辞, 接尾辞の意味を考える。

-bar 「受動+可能」(…され得る) を意味。

denken 考える → **denkbar** 考えられる → **undenkbar** 考えられない

-weise 名詞・形容詞・数詞などにつけて副詞を作る。(形容詞の後では ...erweise の形)

natürlich 当然の + erweise = **natürlicherweise** 当然のことながら

glücklich 幸運な + erweise = **glücklicherweise** 運良く

Teil 部分 + weise = **teilweise** 部分的に

表現練習

- CD ▶ 17
- あなたは私よりたくさん払いませんでしたか。
Nein, Sie haben mehr bezahlt als ich.
 - 41 を 7 で割ることができますか。
Nein, das kann man nicht. Aber zweiundvierzig kann man durch 7 teilen.
 - 1 個のリンゴが 500 円するということが、ドイツでは考えられますか。
Nein, in Deutschland ist es undenkbar. Ist es in Japan wirklich möglich, dass ein Apfel 500 Yen kostet?
 - 東京に住むとき、どんな長所がありますか (どの長所を人は持つか)。
Wenn man in Tokio wohnt, ist die kurze Fahrzeit zum Arbeitsplatz ein großer Vorteil.
 - Haben Sie keine Hemmungen, wenn Sie mehr bestellen als die anderen?
いや、大いにためらいます (大きなためらいを持つ)。
 - Wie finden Sie ihre Denkweise?
それはとても (sehr) 利己的だと思います。

1 語群から適当な語を選び () 内に記入し、文を完成しなさい。

dabei vorher hinterher zusammen

1. Können Sie mich () anrufen, wenn Sie mich besuchen?
2. Herr Tanaka hat () mit seiner Frau ein Buch geschrieben.
3. Am Samstag gehen die beiden immer ins Konzert, und () gehen sie essen.
4. Die Wohnung ist sehr schön. Der Nachteil () ist, dass die Miete sehr hoch ist.

2 意味の対立する適当なドイツ語を選んで () 内に入れなさい。

kühlen vergrößern schwach heiß stärken klein

1. stark ↔ () () ↔ schwächen
2. groß ↔ () () ↔ verkleinern
3. kühl ↔ () () ↔ erhitzen



果物の種類は豊富で安い。



果物は周辺諸国からも大量にもたらされる。

3 () 内の日本語の指示にしたがって下線部にドイツ語を入れ、文を完成させて和訳しなさい。

1. Ich trinke zuerst Bier und _____ Wein. (あとで)
2. In Japan ist es _____ , dass man auf einmal so lange Urlaub nehmen kann. (考えられない)
3. Nachts können wir hinterher _____ . (注文する)
4. Wir _____ monatlich 90,000 Yen für die Miete. (払う)
5. Ich habe _____ , wenn ich allein ins Restaurant gehe. (気後れ)

GRAMMATIK

1 下の語の比較級、ないし原級をそれぞれ () 内に記入し、その意味を言いなさい。

1. angenehm — ()
2. () — stärker
3. viel — ()
4. () — besser

2 語群から意味の適当な語を選び、比較級にして () 内に記入しなさい。

individuell viel wenig gut

1. Meine Schwester spricht () Deutsch als ich.
2. Die Deutschen werden () erzogen als Japaner.
▶ erzogen:erziehen 教育する werden……過去分詞 :受動
3. Ich bin zu dünn. Ich muss noch () essen.
4. Mein Mann trinkt nicht viel. Wenn wir in die Kneipe gehen, trinkt er meist () als ich.

3 語群から意味の適当な語を選び () 内に記入し、和訳しなさい。

in mit auf

1. Japanische Wohnungen wirken () Deutsche sehr einfach.
2. Er geht mit seiner Frau oft () die Kneipe.
3. Nach der Arbeit trinkt er manchmal () seinen Kollegen Bier.

4 語群から意味の適当な接続詞を選び、() 内に記入しなさい。

bevor dass ob obwohl während weil wenn nachdem

1. Ich mag ihn, () er viele Nachteile hat.
2. In diesem Restaurant bezahlt man an der Kasse, () man isst.
▶die Kasse: レジ
3. Gestern gingen wir ins Konzert, () wir gegessen hatten.
4. Ich kann hier nicht wohnen, () die Miete sehr teuer ist.
5. Es ist denkbar, () er schon vorher bezahlt hat.
6. Ich weiß nicht, () sie Deutsch sprechen.
7. Wollen wir mal zusammen ein Bier trinken gehen, () du Zeit hast.
8. () ich auf die Toilette ging, hat er unsere Zeche bezahlt.

読解トレーニング

次の文をできるだけ自然な日本語に訳してみましょう。

CD ▶ 18 Die japanische Methode, den gesamten Rechnungsbetrag im Restaurant durch die Anzahl der Leute zu teilen, ist ein gutes Mittel zur Stärkung des Gruppengefühls. Der Nachteil dabei ist, dass man natürlicherweise Hemmungen hat, beim Bestellen großzügiger zu sein als die anderen. Deutsche finden es viel angenehmer, wenn jeder für sich bezahlt, weil sie so bei der Aufgabe ihrer Bestellung nach ihren individuellen Wünschen verfahren können.

▶ zur Stärkung: zu …のために(目的) die Stärkung ← stärken 動詞の語幹に -ung をつけて女性名詞が作られる。
verfahren: ふるまう



がっしりしたドイツの家